

Progetto cofinanziato da



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di Paesi terzi



CITTADINI *in* GIOCO

QUADERNO DI INTEGRAZIONE



CONFERENZA
ISMU
INIZIATIVE E STUDI
SULLA MIGRAZIONE

C·A·R·T·H·U·S·I·A

Insieme al **permesso di soggiorno**, ecco i documenti più importanti che devi sempre portare con te: la **carta d'identità** e il **codice fiscale**.

- Puoi andare in **Comune** a fare la **carta d'identità** quando hai la **residenza**.

Cognome	DRISS
Nome	KHOUMA
nato il	29/12/1990
(atto n. 3456 P. II S. B)	
a. DAKAR	SENEGAL
Cittadinanza	SENEGALESE
Residenza	MILANO (MI)
Via	DELLA LIBERAZIONE n. 25
Stato civile	CELIBE
Professione	COMMERCIANTE
CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI	
Statura	1.85
Capelli	NERI
Occhi	NERI
Segni particolari	

Firma del titolare <i>Driss Khouma</i>	
MILANO	
Impronta del dito indice sinistro	IL SINDACO

Il **codice fiscale** è una riga di lettere e numeri che identifica ogni persona.

- Per avere il codice fiscale, bisogna andare all'**Agenzia delle Entrate**.

REPUBBLICA ITALIANA	
CODICE FISCALE	
Codice Fiscale	KHM DSS 90T29 Z343F
Cognome	DRISS
Nome	KHOUMA
Luogo di nascita	SENEGAL
Provincia	
Data di nascita	29/12/1990
Sesso M	

HAI LA CARTA D'IDENTITÀ? HAI IL CODICE FISCALE?

Un altro documento molto importante è la **tessera sanitaria**. Serve per curarsi, per avere le medicine, per fare delle visite mediche...

REGIONE LOMBARDIA	
CARTA REGIONALE dei SERVIZI	
Tessera Sanitaria CARTA NAZIONALE dei SERVIZI	
Codice fiscale	RISGHI052823E2057
Cognome	ROSSI
Nome	MARIO
Luogo di nascita	CASSINA DE' PICCOLI
Provincia	MI
Data di nascita	25/03/1982
Data di scadenza	01/01/2006
Sesso	M
Codice assistito	544VC156

Per iscriverti al **Servizio Sanitario Nazionale (SSN)** devi andare negli uffici dell'**Azienda Sanitaria Locale (ASL)** e portare: la copia del permesso di soggiorno, il codice fiscale e il certificato di residenza. L'iscrizione è **gratuita** e il rilascio della tessera sanitaria è immediato. Quando sei iscritto, puoi scegliere il **medico di base** e usare tutti i servizi sanitari.

ATTENZIONE! Al **pronto soccorso** dell'ospedale si deve andare **solo per le urgenze!**

Ecco i livelli di priorità nel pronto soccorso:

- **codice rosso** → massima emergenza
- **codice giallo** → situazione mediamente critica
- **codice verde** → situazione poco critica
- **codice bianco** → non c'è urgenza (si paga il ticket!)

HAI IL MEDICO DI BASE? COME TI TROVI?

ambulatorio
impegnativa
ricetta
ticket
visita medica

anagrafe
cittadinanza
stato civile
professione
segni particolari

E TU, DOVE ABITI?

[illegible]

Per vivere bene insieme, ogni persona deve rispettare **le regole del condominio**.
Ecco le regole del condominio di Almira:

Gentili condomini, vi ricordo di:

- *non fare rumore dalle ore 22 alle ore 7*
- *non parcheggiare negli spazi comuni*
- *far giocare i bambini in cortile solo dalle ore 15 alle ore 18*
- *non stendere i panni né battere i tappeti fuori dall'orario stabilito.*

L'Amministratore

La **raccolta differenziata dei rifiuti** nel condominio di Almira funziona così:

Vetro	bidone verde	in cortile	tutti i giorni
Carta	bidone bianco	in cortile	tutti i giorni
Rifiuti generici	sacco nero	fuori dal cancello	martedì sera
Plastica e alluminio	sacco giallo	fuori dal cancello	giovedì sera

È importante rispettare le regole per la raccolta differenziata e mettere i rifiuti nei contenitori corretti.

COME FUNZIONA LA RACCOLTA DIFFERENZIATA NEL CONDOMINIO DOVE ABITI?

amministratore
assemblea
di condominio
riscaldamento
autonomo/
centralizzato
spazi comuni

Radu lavora in proprio, fa l'idraulico e ha un piccolo negozio di materiali idraulici.
Karim è al suo primo lavoro e sta facendo un periodo di prova in un'azienda alimentare.
Sara fa la cassiera al supermercato e ha un contratto di lavoro a tempo indeterminato.

Ogni **lavoratore** ha diritto a un **contratto regolare** che stabilisce la durata del rapporto di lavoro, i compiti da svolgere, i **contributi** e lo **stipendio**.
Gli altri diritti sono: il **riposo settimanale**, le **ferie** pagate e la **tredicesima**.
Per le donne è previsto un periodo di **astensione obbligatoria per maternità** (5 mesi).

Esempio di busta paga

Dati del lavoratore		Dati del datore di lavoro		Periodo di riferimento	
Cognome e Nome	KARIM KARIM	Denominazione	ALIMENTARE S.p.A.	Periodo	01/01/2024 - 31/01/2024
Indirizzo	VIA ROMA 123, 00100 ROMA	Indirizzo	VIA ROMA 123, 00100 ROMA		
Professione	Operatore	Professione	Operatore		
Dati del contratto		Dati del contratto		Dati del contratto	
Tipologia	Contratto a tempo indeterminato	Tipologia	Contratto a tempo indeterminato	Tipologia	Contratto a tempo indeterminato
Periodo di prova	60 giorni	Periodo di prova	60 giorni	Periodo di prova	60 giorni
Dati della busta paga		Dati della busta paga		Dati della busta paga	
Retribuzione lorda	2.000,00	Retribuzione lorda	2.000,00	Retribuzione lorda	2.000,00
Deduzioni	-500,00	Deduzioni	-500,00	Deduzioni	-500,00
Retribuzione netta	1.500,00	Retribuzione netta	1.500,00	Retribuzione netta	1.500,00
Dati della busta paga		Dati della busta paga		Dati della busta paga	
Importo netto	1.488,00	Importo netto	1.488,00	Importo netto	1.488,00
Importo lordo	2.000,00	Importo lordo	2.000,00	Importo lordo	2.000,00

E TU CHE LAVORO FAI? HAI UN CONTRATTO?

Ogni lavoratore deve **rispettare compiti e orari stabiliti**, deve conoscere e seguire le norme di sicurezza.

Per evitare incidenti sul lavoro, i datori di lavoro devono informare i dipendenti sulle **regole di sicurezza** e fornire gli adeguati **strumenti di protezione**.
I lavoratori devono rispettare scrupolosamente le regole per la propria sicurezza e per quella degli altri.

CHE COSA FAI PER LA SICUREZZA
SUL LAVORO E A CASA?

attenzione
cura
divieti
norme
di legge
regole di
prevenzione

esame
di guida
foglio rosa
rinnovo
della patente
patente A, B, C



Se hai la **patente** di guida, hai più occasioni di lavoro. Per fare la patente occorre rivolgersi all'Ufficio della

Motorizzazione Civile o a una **scuola**

guida per fare gli esami di **teoria** e di **pratica**.



In Italia la **patente è a punti**.

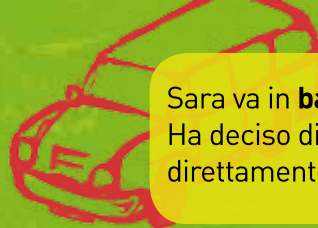
Chi prende la patente parte con **20 punti**, ma se non rispetta il **codice della strada** perde da 1 a 10 punti a seconda dell'**infrazione** (esempio: se non metti la cintura di sicurezza perdi 5 punti).

Chi arriva a 0 punti non può più guidare e deve rifare l'esame.

Chi ha la **patente del proprio Paese** può circolare in Italia per il tempo massimo di 1 anno. Dopo questo periodo deve chiedere la **conversione** o il **riconoscimento** presso l'Ufficio della Motorizzazione Civile.

TU SAI GUIDARE? HAI LA PATENTE ITALIANA?

*Cercasi addetto consegna elettrodomestici.
Con esperienza e patente B.*



Sara va in **banca** per aprire un conto corrente. Ha deciso di firmare il modulo per ricevere lo stipendio direttamente sul suo conto.



Per avere un **conto corrente**, occorre avere: più di 18 anni, il permesso di soggiorno, la residenza, un documento d'identità valido e il codice fiscale.

Radu va in **posta** per spedire un pacco in Romania e per pagare la tassa di iscrizione a scuola per il figlio che frequenta la scuola secondaria.

**TI CAPITA DI ANDARE IN BANCA O
ALL'UFFICIO POSTALE? PER FARE CHE COSA?**



bancomat
sportello
prelievo
versamento
estratto conto
bollettino
postale

Ci sono tanti buoni motivi per frequentare la scuola o un corso di italiano: per vivere in Italia, per usare i servizi, per imparare una professione, per prendere la patente, per seguire i figli nello studio...

I **Centri Territoriali Permanenti (CTP)** organizzano corsi di studio brevi per la licenza media, ma anche corsi di italiano, inglese, informatica...

Le **scuole superiori serali** offrono corsi di studio per diventare ragionieri, geometri, periti informatici. Nei **corsi professionali** si può imparare una professione (operatore socio sanitario, cuoco...).

Ci sono anche corsi di italiano organizzati da associazioni, parrocchie o volontari.

In Italia i genitori devono rispettare l'obbligo di far studiare i loro figli.

La **scuola è obbligatoria dai 6 ai 16 anni d'età**, perciò bambini e ragazzi devono andare a scuola per almeno 10 anni. Dai 16 ai 18 anni, invece, per i giovani che lavorano e non vanno più a scuola c'è l'**obbligo formativo nell'apprendistato**.

La scuola italiana accetta sempre l'iscrizione di bambini e ragazzi stranieri che hanno meno di 18 anni.

IL SISTEMA SCOLASTICO ITALIANO

Scuola **primaria**: 6-11 anni

Scuola **secondaria di primo grado**: 11-14 anni

Scuola **secondaria di secondo grado**: 14-19 anni

Università: dai 19 anni

Prima dei 6 anni, i bambini possono andare all'**asilo nido** (0-3 anni) e alla **scuola dell'infanzia** (3-6 anni). Ma queste non sono scuole obbligatorie per legge.

attestato di
fine corso
diploma di
licenza media
diploma di
maturità
qualifica
professionale
conoscenza
dell'italiano

! **RIESCI A COMUNICARE BENE IN ITALIANO?
COME L'HAI IMPARATO? C'È UN CTP O UNA SCUOLA
SERALE NELLA TUA CITTÀ? PROVA A INFORMARTI.**

HAI DEI FIGLI? VANNO A SCUOLA QUI IN ITALIA? !

scuola
dell'obbligo

dirigente
scolastico

docenti

consiglio di
classe

rappresentante
di classe

*Cari cittadini,
sabato inauguriamo la nuova biblioteca, con spazi riservati
ai bambini più piccoli e una sezione multimediale con
connessione wi-fi. Ogni martedì ci sarà la lettura di una fiaba,
ogni venerdì corsi di doposcuola per i ragazzi. Vi aspetto.*

Il sindaco

In ogni Comune ci sono molti **uffici e servizi per il cittadino**:

- per informare e orientare gli stranieri (**Ufficio Stranieri**);
- per i certificati di nascita e di matrimonio (**Ufficio di Stato Civile**);
- per la residenza e la carta d'identità (**Ufficio Anagrafe**);
- per l'assegnazione e la manutenzione delle case popolari (**Ufficio Casa**);
- per la mensa, i trasporti scolastici e le borse di studio (**Ufficio Istruzione**);
- per gli aiuti a famiglie, anziani e persone in difficoltà (**Servizi Sociali**).

In molte città è possibile trovare anche associazioni che offrono servizi utili per la comunità.



**CHE ASSOCIAZIONI CI SONO NEL COMUNE
IN CUI VIVI?**

municipio
sindaco
giunta
assessore
consiglio
comunale

L'Italia è una **Repubblica democratica** di tipo parlamentare che fa parte dell'Unione europea. La legge fondamentale dello Stato italiano è la **Costituzione**, in vigore dal 1° gennaio 1948.

Ogni 5 anni i cittadini eleggono il **Parlamento**, ogni 7 anni il Parlamento elegge il **Presidente della Repubblica**.

La Costituzione stabilisce la divisione dei poteri:

- il **Parlamento** (composto da Senato e Camera dei Deputati) fa le leggi (potere legislativo);
- il **Governo** applica e modifica le leggi (potere esecutivo);
- la **Magistratura** amministra la giustizia (potere giudiziario).

Tra i principi più importanti della Costituzione italiana ci sono: **l'uguaglianza di tutti i cittadini, la libertà di pensiero e di parola**.

I cittadini stranieri che vivono in Italia e provengono dai Paesi dell'Unione europea possono votare alle **elezioni amministrative** del Comune in cui risiedono.

IL TUO PAESE CHE FORMA DI GOVERNO HA?



democrazia
elezioni
politiche
presidente
del consiglio
ministro
partito
politico

Giuseppe Garibaldi, Giuseppe Mazzini e Camillo Benso conte di Cavour sono tre **personaggi storici** importanti che hanno contribuito a unire l'Italia.

L'Italia è un Paese libero e **indipendente**, dal 1861, e la sua capitale è Roma, dal 1870. Fino al 1946 l'Italia era una monarchia; dal 1946, dopo un referendum popolare, è diventata una Repubblica.

Le **feste civili** in Italia sono:

- il **2 giugno**, festa della Repubblica. Si ricorda il giorno in cui è stata proclamata la Repubblica;
- il **25 aprile**, festa della Liberazione. Si ricorda la data in cui, nel 1945, dopo la seconda guerra mondiale, l'Italia è stata liberata dall'occupazione di fascisti e tedeschi.

L'Italia è chiamata anche:

- il **Bel Paese**, per le sue ricchezze artistiche e di paesaggio. Secondo l'Unesco, l'Italia possiede circa il 50% del patrimonio storico, artistico e culturale del mondo;
- lo **stivale**, per la sua forma allungata nel mar Mediterraneo.

! **QUALI SONO LE FESTE CIVILI DEL TUO PAESE?**



Art. 1

L'Italia è una Repubblica democratica, fondata sul lavoro. La sovranità appartiene al popolo, che la esercita nelle forme e nei limiti della Costituzione.

Art. 3

Tutti i cittadini hanno pari dignità sociale e sono eguali davanti alla legge, senza distinzione di sesso, di razza, di lingua, di religione, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali.

Art. 18

I cittadini hanno diritto di associarsi liberamente, senza autorizzazione, per fini che non sono vietati ai singoli dalla legge penale.

Art. 21

Tutti hanno diritto di manifestare liberamente il proprio pensiero con la parola, lo scritto e ogni altro mezzo di diffusione.

Art. 32

La Repubblica tutela la salute come fondamentale diritto dell'individuo e interesse della collettività, e garantisce cure gratuite agli indigenti.

In questo piccolo quaderno potete trovare alcune informazioni sul Paese che vi accoglie. Quali sono i documenti più importanti da portare sempre con sé? Come funzionano i servizi per tutti? Quali sono le parole più frequenti per parlare di lavoro, scuola e casa? Piano piano potete scoprire la nuova città, i luoghi pubblici, le regole e le possibilità.

In queste pagine leggerete anche che cosa dice la Costituzione italiana, la legge più importante, su lavoro, salute, diritti e doveri di ogni cittadino.

BENVENUTI IN ITALIA!

